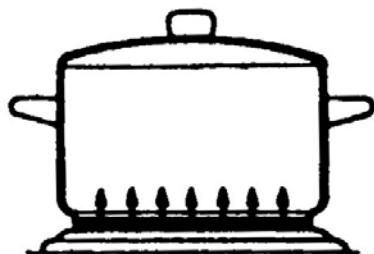
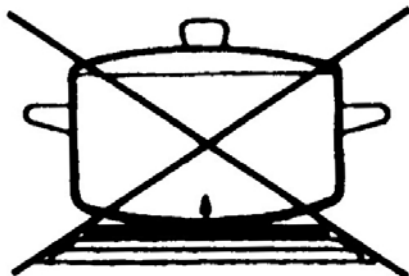
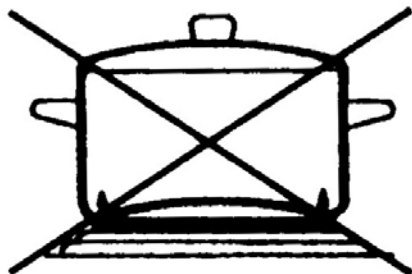




SEVERIN

***910.010 - *910.011**

Gebrauchsanweisung	Kochplatten	(D)
Instructions for use	Electric table-top hot-plates	(GB)
Mode d'emploi	Plaques chauffantes électriques	(F)
Gebruiksaanwijzing	Elektrische tafel warmhoudplaten	(NL)





Kochplatten

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung aufmerksam durchlesen.

Anschluss

Das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen.

Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen. Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.

Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät incl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. einer Fallbelastung ausgesetzt wurde, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Während des Betriebes kann die Temperatur der berührbaren Oberflächen sehr hoch sein.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- **Vorsicht!**
Speisen, besonders fett- und ölhaltige

Speisen, können sich bei Überhitzung leicht entzünden.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe oder unterhalb von Vorhängen, Hängeschränken oder anderen empfindlichen Materialien.
- Das Gerät nur frei auf einer Fläche benutzen, die nicht durch Spritzer, Wärme oder Wasserdampf beeinträchtigt wird. Beachten Sie, dass die Distanz der Standfüße zur Stellfläche nicht verringert wird.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
 - Störungen während des Betriebes,
 - jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- Anschlussleitung nicht herunterhängen lassen.
- Die Anschlussleitung darf heiße Geräteteile nicht berühren. Dies gilt auch für die Anschlussleitung von anderen Geräten.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.
- Reparaturen an Elektrogeräten müssen von Fachkräften durchgeführt werden, da Sicherheitsbestimmungen zu beachten sind und um Gefährdungen zu vermeiden. Dies gilt auch für den Austausch der Anschlussleitung. Schicken Sie daher im Reparaturfall das Gerät zu unserem Kundendienst. Die Anschrift finden Sie im Anhang der Anweisung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme das Gerät bei ausreichender Lüftung auf der stärksten Stufe einschalten und ca. 3 Minuten aufheizen lassen. Dabei kann die aufgetragene Schutzschicht einbrennen. Die Kochplatte ist dadurch besser gegen Rost geschützt. Die hierbei auftretende Rauchentwicklung ist ohne Bedeutung. Anschließend das Gerät wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben reinigen.

Bedienung

- Grundsätzlich erst den Topf auf die Kochplatte stellen, dann das Gerät einschalten.
- Der Topf muss sauber und trocken sein. Verwenden Sie keine verrußten Töpfe.
- Nur Töpfe mit ebenem Boden benutzen, da sich sonst die Kochplatte verziehen könnte. Gut geeignet sind Spezialelektrotöpfe mit plangeschliffenem Boden (siehe Abbildung I).
- Der Topf muss mindestens so groß sein wie die Kochplatte, sonst geht ungenutzt Wärme verloren, und die Kochplatte kann sich verziehen.

Thermostateinstellung

6: Ankochen und Anbraten

4-5: Kochen und Braten

3-4: Fortkochen

Nach dem Gebrauch den Thermostatknebel in die Position „●“ zurückdrehen. Anschließend den Netzstecker ziehen, damit das Gerät vollständig abgeschaltet ist.

Reinigung und Pflege

- Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Nach Benutzung der Kochplatten evtl.

übergelaufenes Kochgut mit einem feuchten Tuch abwischen.

- Nach längerer Zeit empfiehlt es sich, die Kochplatten mit einem Spezialpflegemittel zu behandeln.

Ersatzteile und Zubehör

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Ersatzteleshop“.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehöriteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.



Electric table-top hot-plates

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Connection to the mains supply

The appliance should only be connected to an earthed socket installed in accordance with the regulations.

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

Important safety instructions

- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must not be used any longer: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- The accessible housing surfaces may become very hot during operation.
- This appliance is not intended for use by any person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance unattended while in use.
- **Caution:**
When overheated, food may tend to ignite. However, the likelihood of this occurring is increased where food with a high fat or oil content is concerned.
- Do not position or operate the appliance close to or underneath any wall-

cupboards or hanging objects such as curtains or any other inflammable materials.

- During operation, the appliance must be placed on a heat-resistant surface, impervious to splashes, stains or hot steam. The feet should always be fully extended to allow for the maximum distance between the appliance and the work surface.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, as well as - in cases of any malfunction and, - during cleaning.**
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- Do not let the power cord hang free.
- Keep its power cord, or that of any other appliances well away from any hot parts of the plate at all times.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- No responsibility will be accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.
- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please send the appliance to one of our customer service departments. The address can be found in the appendix to this manual.

Start up

Before using the appliance for the first time, let it heat up for approximately 3 minutes at maximum power, while ensuring sufficient ventilation. This will help to 'burn in' the protective coating which safeguards the hot-plate against corrosion. During this process, a slight smell and a little smoke may be

emitted. This is normal and will only last for a very short time.

Clean the appliance afterwards as described in section **General care and cleaning** below.

Operation

- Always place a pot / saucepan on the hot-plate before the appliance is switched on.
- Ensure that the pot is clean and dry on the outside. Do not use stain covered pots / saucepans.
- To prevent damage to the hot-plate, only use pots / saucepans with flat bottoms. Most suitable are pots specifically designed for use on electric plates (see picture I).
- Always make sure that the pot / saucepan used is of at least the same diameter as the plate; this minimises the loss of heat and prevents the plate from being damaged as a result of uneven heat distribution.

Thermostat setting

6: Pre-cooking and quick frying

4-5: Regular cooking, frying

3-4: Simmering

Set the thermostat knob to the '●' position after use. To ensure that the appliance is completely switched off, always remove the plug from the wall socket.

General care and cleaning

- Before cleaning the appliance, ensure it is disconnected from the power supply and has cooled down completely.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
 - After use, a wet cloth may be used to remove any spills from the plates.
 - Following a longer period of non-use, a special cleaning agent should be used to treat the plates.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage; this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.



Plaques chauffantes électriques

Chère Cliente, Cher Client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

Branchement au secteur

Cet appareil doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur.

Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Importantes consignes de sécurité

- Avant d'utiliser cet appareil, examinez-le attentivement, ainsi que tous les accessoires fournis pour s'assurer de leur parfait état. N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- Les surfaces accessibles de l'appareil deviennent très chaudes durant l'utilisation.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par une personne (y compris un enfant) souffrant d'une déficience physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si cette personne a été formée à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de sa sécurité, ou est surveillée par celle-ci.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne jamais faire l'appareil fonctionner sans surveillance.
- **Attention:**
Des aliments surchauffés peuvent s'enflammer. Mais ce risque augmente considérablement avec des aliments très gras ou cuits dans beaucoup d'huile.

- N'utilisez pas l'appareil sous ou à proximité de rideaux, buffets ou autres matériaux inflammables.
- Posez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur, aux éclaboussures, taches et vapeur brûlante. Faire attention à ce que la distance entre la base de l'appareil et le plan de travail n'est pas réduite par aucun objet.
- **Eteignez l'appareil et débranchez-le de la prise secteur après utilisation et aussi dans les cas suivants :**
 - mauvais fonctionnement
 - pendant le nettoyage.
- Pour retirer le cordon de la prise murale, ne tirez jamais sur le fil mais servez-vous de la fiche.
- Ne laissez pas pendre le cordon.
- Gardez le câble d'alimentation, et les câbles de tout autre appareil ménager à l'écart des parties chaudes de la plaque.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts dus à une mauvaise utilisation ou à la non-conformité aux présentes consignes de sécurité.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique et ne doit pas servir à un usage professionnel.
- Par conformité aux règlements et afin d'éviter tous risques, faire effectuer toutes réparations d'appareils électriques, y compris le remplacement du cordon électrique par un personnel qualifié. En cas de panne, envoyez l'appareil à l'un de nos services après-vente dont les adresses se trouvent dans l'annexe de ce manuel.

Mise en marche

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le chauffer pendant 3 minutes environ à la puissance maximum, tout en assurant une ventilation suffisante. Ceci permettra de 'brûler' le revêtement qui protège la plaque contre la corrosion. Durant ce processus, l'appareil émet une

légère odeur et un peu de fumée. Ceci est normal et ne dure qu'un petit moment. Nettoyez ensuite l'appareil de la façon décrite dans la section **Entretien et nettoyage** ci-dessous.

Fonctionnement

- Posez toujours la casserole sur la plaque chauffante avant de mettre l'appareil en marche.
- Assurez-vous que la casserole est propre et sèche à l'extérieur. N'utilisez pas de casseroles encrassées.
- Pour ne pas abîmer la plaque, n'utilisez que des casseroles à fond plat. Les casseroles conçues spécifiquement pour les plaques chauffantes sont recommandées (voir illustration I).
- Assurez-vous que la casserole fait au moins le diamètre de la plaque. Ceci minimise la perte de chaleur et protège la plaque contre les dommages résultant d'une distribution inégale de la chaleur.

Réglage du thermostat

6: Pré-cuisson et rôtissage rapide

4-5: Cuisson régulière, rôtissage

3-4: Mijotage

Réglez le thermostat sur '●' après utilisation. Pour assurer que l'appareil est complètement éteint, débranchez la prise murale.

Entretien et nettoyage

- Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche de la prise de courant et laissez l'appareil refroidir suffisamment.
- Pour éviter le risque de décharge électrique, ne nettoyez pas l'appareil à l'eau et ne le plongez pas dans l'eau.
- N'utilisez pas de produits abrasifs ni de détergents très puissants.
- Après utilisation, essuyez les éclaboussures sur la plaque avec un chiffon mouillé.
- Après un certain temps, il est recommandé de traiter les plaques avec un produit nettoyant spécial.

Mise au rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères; apportez-les à un centre de collecte sélective des déchets électriques et électroniques.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

Elektrische tafel warmhoudplaten

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Aansluiting

Dit apparaat mag alleen worden aangesloten op een volgens de wet geïnstalleerd geaard stopcontact.

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Belangrijke veiligheidsinstructies

- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- De te bereiken oppervlakken van het huis worden tijdens het gebruikt erg heet.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (Kinderen inbegrepen) met verminderde fysische, zintuiglijke of mentale bekwaamheid, of gebrek aan ervaring en wetenschap, behalve wanneer men begeleiding of instructies van het apparaat gehad heeft van een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Kinderen moeten onder begeleiding zijn om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat dit apparaat nooit onbeheerd achter.
- **Attentie:**
Bij oververhitting kan het voedsel tot

zelfontbranding overgaan. De mogelijkheid dat dit zal gebeuren zal toenemen naarmate het vet- of oliegehalte van het voedsel hoger is.

- Plaats dit apparaat nooit bij of onder overhangende kasten of gordijnen of andere brandbare materialen.
- Tijdens gebruik moet het apparaat op een warmtebestendig oppervlak worden geplaatst dat bestand is tegen spatten, vlekken of hete stoom. De stelpoten moeten te allen tijde helemaal zijn uitgeschoven om een maximum afstand tussen het apparaat en het werkvlak te verzekeren.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**
 - het apparaat niet juist werkt en
 - tijdens het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Laat het snoer nooit los hangen.
- Houd het snoer, of het snoer van andere apparaten, te allen tijde uit de buurt van hete delen van de verwarmingsplaat.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdsklok of een apart afstandsbedienings systeem.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Bij de reparatie van elektrische apparaten moeten veiligheidsaspecten in acht genomen worden. Reparaties mogen derhalve slechts door erkende vakmensen uitgevoerd worden, zelfs de vervanging van het snoer. Indien dit apparaat kapot is, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant. Het adres vindt u achterin deze gebruiksaanwijzing.

Opstarten

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt laat het gedurende 3 minuten op vol vermogen heet worden, zorg hierbij voor voldoende ventilatie. Dit zal helpen de beschermende coating 'in te branden', die de warmhoudplaat tegen corrosie beschermt. Tijdens dit proces zal een lichte geur en een beetje rook afgescheiden worden. Dit is normaal en zal maar even duren. Maak het apparaat daarna schoon zoals hierna is beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik

- Altijd eerst een pot / pan op de warmhoudplaat zetten voordat het apparaat wordt aangeschakeld.
- Zorg ervoor dat de pot / pan schoon is en droog aan de buitenkant. Geen met roet of vuil bedekte potten / pannen gebruiken.
- Om beschadiging van de verwarmingsplaat te voorkomen wordt geadviseerd uitsluitend potten / pannen met een vlakke bodem te gebruiken. Het meest geschikt zijn potten die speciaal voor gebruik op elektrische platen zijn ontworpen (zie afbeelding I).
- Men moet er te allen tijde voor zorgen dat de pot / pan die gebruikt wordt dezelfde diameter heeft als de warmhoudplaat: dit vermindert het verlies aan warmte en voorkomt dat de plaat wordt beschadigd door een ongelijke warmteverdeling.

Instelling van de thermostaat

6: Voorkoken en snel-braden

4-5: Normaal koken, braden

3-4: Sudder

Zet na gebruik de thermostaatknop in de '●' stand. Om te verzekeren dat het apparaat helemaal is uitgeschakeld altijd de stekker uit het stopcontact nemen.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Haal altijd de stekker uit het stopcontact

en laat het apparaat geheel afkoelen voordat men het schoonmaakt.

- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Gebruik geen schuurmiddel of bijtende schoonmaakprodukten.
 - Na gebruik kan met een natte doek eventuele morsvlekken van de platen worden verwijderd.
 - Nadat het apparaat een langere periode niet is gebruikt moeten platen met een speciaal schoonmaakmiddel worden behandeld.

Weggooien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.